



0 0 1 3 1 4 5 2 1 6

Πανεπιστήμιο Μακεδονίας

R. 24605

K
833

780.
8
IBERT

ANGÉLIQUE

FARCE EN UN ACTE

Paroles de

NINO

Musique de

JACQUES IBERT

PRIX NET : 12 FRANCS
PRIX TEMPORAIRE
70. »

ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΚΑΙ ΚΕΝΤΡΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

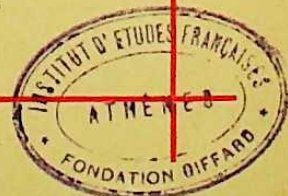


PARIS

AU MÈNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne (2^e), HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction, d'arrangement, d'adaptation
et de représentation réservés pour tous pays.



ANGÉLIQUE

Farce en un acte

REPRÉSENTÉE POUR LA PREMIÈRE FOIS

par le THÉÂTRE BÉRIZA

au Théâtre Fémina, à Paris, le 28 janvier 1927.

PERSONNAGES

ANGÉLIQUE	<i>Soprano.</i>	M ^{me} MARGUERITE BÉRIZA.
PREMIÈRE COMMÈRE	<i>Soprano.</i>	GERMAINE DUBOURDONNE.
DEUXIÈME COMMÈRE	<i>Mézzo-soprano.</i>	ROSE DAUMAS.
BONIFACE	<i>Baryton.</i>	MM. MARC DUGROS.
CHARLOT	<i>Baryton.</i>	ED. WARNERY.
L'ITALIEN	<i>Ténor.</i>	MAX MOUTIA.
L'ANGLAIS	<i>Ténor.</i>	PARKER STEWARD.
LE NÈGRE	<i>Basse</i>	MARVINI.
LE DIABLE	<i>Ténor.</i>	PALAUDA.

VOISINS ET VOISINES	}	M ^{me} BARA.
		BLOTTIÈRE.
		RAFAËLE.
		MM. DAROLES.
		REVAL.

La scène se passe dans un port.

Le chœur des voisins et des voisines sera toujours strictement *parlé*,
en observant aussi rigoureusement que possible le rythme marqué sur la partition.

<i>Chef d'Orchestre :</i>	M. VLADIMIR GOLSCHMANN.
<i>Directeur de la Scène :</i>	M. XAVIER DE COURVILLE.
<i>Chef de Chant :</i>	M ^{me} MORIVAL.
<i>Décor et costumes de :</i>	LADISLAS MEDGYES.

TABLE

	Pages.
INTRODUCTION	1
SCÈNE PREMIÈRE : BONIFACE, ANGÉLIQUE, PREMIÈRE ET DEUXIÈME COMMÈRES, VOISINS ET VOISINES.	
BONIFACE : <i>Ho! L'horrible mégère qui me brise à la fois porcelaine et tympan...</i>	3
ANGÉLIQUE : <i>Mais dis-le donc que j'ai menti, feignant! pouilleux! crasseux! morneux!...</i>	4
PREMIÈRE COMMÈRE : <i>Ell' dit comm' ça qu'il aurait tué son père</i>	11
DEUXIÈME COMMÈRE : <i>Empoisonné sa mère</i>	11
CHŒUR : <i>Oh! oh! oh! oh! Allons-nous-en, cédon la place.</i>	11
SCÈNE V : PREMIÈRE COMMÈRE, DEUXIÈME COMMÈRE, CHŒUR.	
PREMIÈRE COMMÈRE : <i>Pauvre Madame Boniface!</i>	14
DEUXIÈME COMMÈRE : <i>Vivre aux côtés d'un pareil gueux!</i>	14
CHŒUR : <i>Si nous voulons savoir la suite, surveillons à l'écart ce qui va se passer.</i>	15
SCÈNE VII : L'ITALIEN, ANGÉLIQUE, CHARLOT.	
ANGÉLIQUE : (Vocalises).	16
L'ITALIEN : <i>Questa voce</i>	17
CHARLOT : <i>Tout doux. Où courez-vous, Signor?</i>	33
SCÈNE X : PREMIÈRE ET DEUXIÈME COMMÈRES, CHŒUR.	
PREMIÈRE COMMÈRE : <i>Pauvre Madame Boniface!</i>	36
DEUXIÈME COMMÈRE : <i>Vivre aux côtés d'un pareil gueux!</i>	36
CHŒUR : <i>Si nous voulons savoir la suite</i>	37
SCÈNE XII : CHARLOT, L'ANGLAIS, ANGÉLIQUE.	
CHARLOT : <i>Prenez un air pudique et tendre</i>	38
L'ANGLAIS : <i>Ne perdons pas de temps.</i>	39
ANGÉLIQUE : <i>C'est un type épatant, oui vraiment épatant</i>	40

	Pages.
SCÈNE XVI : PREMIÈRE ET DEUXIÈME COMMÈRES, CHŒUR.	
PREMIÈRE COMMÈRE : <i>Pauvre Monsieur Boniface!</i>	54
DEUXIÈME COMMÈRE : <i>Le mariage est hasardeux!</i>	54
CHŒUR : <i>Si nous voulons savoir la suite</i>	55
SCÈNE XVII : LE NÈGRE	
SCÈNE XXIV : LE NÈGRE, ANGÉLIQUE, BONIFACE ET CHARLOT.	
LE NÈGRE : <i>Je t'offre pour tes noces, au nom de ma tribu.</i>	61
BONIFACE : <i>Quatorze zébus!</i>	61
CHARLOT : <i>C'est beaucoup trop d'zébus</i>	62
ANGÉLIQUE : <i>O mon Roi!</i>	62
SCÈNE XXV : PREMIÈRE ET DEUXIÈME COMMÈRES.	
PREMIÈRE COMMÈRE : <i>Pauvre Monsieur Boniface!</i>	67
DEUXIÈME COMMÈRE : <i>Si bon, si doux, si généreux!</i>	67
SCÈNE XXVII : LE DIABLE	
SCÈNE XXIX : L'ITALIEN, BONIFACE, L'ANGLAIS, LE NÈGRE ET CHARLOT.	
L'ITALIEN : <i>Eccolo! Brigante! La mia moneta!</i>	69
BONIFACE : <i>Que veut ce fou?</i>	69
L'ANGLAIS : <i>My money back!</i>	69
LE NÈGRE : <i>Mes douros!</i>	70
CHARLOT : <i>Voyons, Messieurs, de grâce, calmez-vous</i>	73
SCÈNE XXX : LES MÊMES, PREMIÈRE ET DEUXIÈME COMMÈRES, VOISINS ET VOISINES.	
BONIFACE : <i>Je veux, pour fêter mon veuvage</i>	79
CHARLOT : <i>Allez chercher les musiciens</i>	79
LES COMMÈRES : <i>Allons chercher les musiciens.</i>	79
SCÈNE XXXI : LES MÊMES, LE DIABLE, ANGÉLIQUE.	
LE CHŒUR : <i>Le Diable, le Diable, voici le Diable qui revient</i>	90
LE DIABLE : <i>Boniface, reprends ta femme</i>	91
BONIFACE : <i>Je n'ai plus qu'à me pendre</i>	92
ANGÉLIQUE : <i>Ah! O le meilleur des hommes, le plus doux des maris</i>	94
TOUS : <i>Non, Boniface, ne te pends pas!</i>	97
LE CHŒUR : <i>Ne te pends pas!</i>	99

Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœur, de la mise en scène, des dessins, des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à M. Heugel, Au Ménestrel, 2bis, rue Vivienne, Paris (II^e), seul éditeur-propriétaire pour tous pays.

Les représentations au piano, même fragmentaires, sont
:: :: :: formellement interdites :: :: ::



1318 1 27

ANGÉLIQUE

Farce en un acte de NINO

Musique de
JACQUES IBERT

Animé (♩ = 132)

PIANO

gliss.

ff

strident

red.

(nerveux)

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in a treble clef and contains a series of eighth and sixteenth notes, some with accents (^) above them. The lower staff is in a bass clef and features a complex accompaniment with many beamed notes and rests.

augmentez

The second system continues the musical piece. It maintains the same two-staff structure with treble and bass clefs. The notation includes various rhythmic values and dynamic markings.

de plus en plus

The third system of music includes the lyrics "de plus en plus" written below the notes in the upper staff. The musical notation continues with intricate patterns in both staves.

RIDEAU (Dès le lever du rideau, on entend les échos)

The fourth system begins with the instruction "RIDEAU" in a box, followed by the parenthetical note "(Dès le lever du rideau, on entend les échos)". The music features a dense texture of notes in both staves.

d'une dispute dans la boutique de Boniface. Des injures retentissent, martelées de bris de vaisselle.)

The fifth system includes time signature changes from 3/4 to 2/4. It features dynamic markings such as "f" and "ff", and includes a triplet of notes in the upper staff. The notation is highly detailed and rhythmic.

SCÈNE I
 BONIFACE, suivi d'ANGÉLIQUE
 puis 1^{er} COMMÈRE, 2^e COMMÈRE, Voisins et voisines

Une place publique. — Au premier plan, à gauche, la boutique de BONIFACE, marchand de porcelaine.
 Une enseigne pend au-dessus de la porte: "AU BONHEUR FRAGILE". Au premier étage, fenêtre praticable,
 fleurie de géraniums. A droite, faisant le coin d'une ruelle, la maison de CHARLOT, marchand de paroles.
 Une lanterne à potence s'avance à l'angle de la façade, au dessus d'un banc de pierre qui se trouve
 au premier plan.

(La porte de la boutique s'ouvre brusquement: Boniface sort en coup

de vent et traverse la scène.)

BONIFACE *f*

Ho

L'hor-ri-ble mé-gè-

dim. un peu

Bon. *f*

-re qui me brise à la fois por-ce-laine et tym-pan!

ANGÉLIQUE (nourissant Boniface, armée d'un bâton)

f
Mais dis-le donc que j'ai men-

The first system of the score consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Ang. -ti, feignant! pouil-leux! crasseux! mor-veux! _____
BONIFACE
As -

The second system shows two vocal parts. Angélique's part (labeled 'Ang.') continues with the lyrics from the previous system. Boniface's part (labeled 'BONIFACE') enters with a single note. The piano accompaniment continues from the first system.

The piano accompaniment for the second system continues, showing the intricate keyboard texture with various chords and melodic lines in both hands.

Ang. N'a-vais-je pas pour moi jeu-
Bon. -sez! As - sez!

The third system features Angélique's vocal line (labeled 'Ang.') with the lyrics 'N'a-vais-je pas pour moi jeu-' and Boniface's vocal line (labeled 'Bon.') with the lyrics '-sez! As - sez!'. The piano accompaniment continues.

The piano accompaniment for the third system concludes the page, featuring a final cadence with sustained chords in the right hand and a descending bass line in the left hand.

Ang. *- nesse, honneur, frai - cheur, beauté, ver - tu?.*

Bon. *Mais tais - toi*

Ang. *N'a - vais - je pas à mes ge - noux les pré - ten - dants les plus en*

Bon. *donc!....*

Ang. *vue? Le fils du maire, du percep - teur, de l'horlo -*

p (léger)

Ang. $\frac{3}{4}$ ger, du pharma-cien, du blanchisseur, du char-cu $\frac{2}{4}$ tier! **BONIFACE**
 Mon

Ang. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$
 Bon. Dieu! Mon Dieu! fai - tes quel - le se

Ang. Et tout ce - la pour é - pou -
 Bon. tai - - - se

Ang. *ser ce vieux po - tier grin - cheux, a - vare et pa - res - seux*

Bon.

3/4 2/4

La

3/4 2/4

f

Ang.

Bon.

paix! la paix! Tout le quartier s'a - meu - te.

8--1

Ang. *(le frappant)* Tiens! crève!

Bon.

Aie!... Aie!...

sf

Ang. *gueux, lâche, sa - cri pant, ap - prends qu'on*

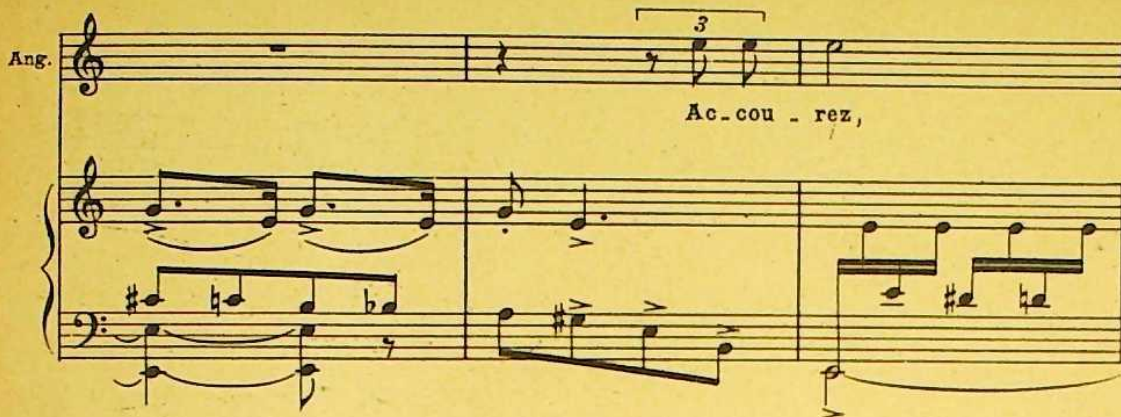
Bon. *aïe, aïe, aïe, aïe, aïe, aïe,*

Ang. *ne rit pas à mes dé - pens,*

Bon. *aïe, aïe!*

(Il tombe épuisé sur le banc, puis s'écroule à terre, face au public. Voisins

et voisines apparaissent sur le seuil de leur porte.)

Ang. 

Ac - cou - rez,

Ang. 

ac - cou - rez tous, bra - ves gens. Voy -

Ang. 

-ez cet homme in - fâ - me qui boit son bien, perd au jeu, courties

Ang. 

filles, rentre saouï, bat sa femme, la séquestre et l'ou - tra - - -

Ang.

- ge, s'il ne mé-ri-te pas de pour-rir en pri-

3/4 2/4

sf

(Elle rentre dans sa boutique, en faisant claquer la porte)

Ang.

- son!

8

ff

8

glissando

9

3/4 2/4

(Voisins et voisines s'avancent prudemment)

ff sub. p

pp *ppp* **Ral. un peu**

Plus lent (♩ = 63)
1.° COMMÈRE *mp* 3 3 3/4
Ell' dit comm' ça qu'il aurait
Plus lent (♩ = 63) 3/4
ppp

1.° VOC tué son père - re,
2.° COMMÈRE 3
Empoisonné sa mère
CHOEUR 3/4 Oh! oh!
sf
mp

1^{re}C. Qu'il ren-tre saouïl tous les soirs —

2^{de}C. Qu'il couche a-vec le

oh!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the first voice (1^{re}C.), the middle for the second voice (2^{de}C.), and the bottom for piano accompaniment. The lyrics are: "Qu'il ren-tre saouïl tous les soirs —" for the first voice and "Qu'il couche a-vec le" for the second voice. There is a fermata over the word "soirs" and a triplet of eighth notes in the second voice. The piano accompaniment features a bass line with a dotted half note and a treble line with chords.

1^{re}C. Pau-vre Mada-me Bonifa-ce!

2^{de}C. Dia-ble!

oh!

2/4

pp

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the first voice (1^{re}C.), the middle for the second voice (2^{de}C.), and the bottom for piano accompaniment. The lyrics are: "Pau-vre Mada-me Bonifa-ce!" for the first voice and "Dia-ble!" for the second voice. There is a fermata over the word "oh!" in the second voice. The time signature is 2/4. The piano accompaniment features a bass line with a dotted half note and a treble line with chords. The dynamic marking "pp" is present.

1^{re}C. Un bon mari

2^{de}C. Vivre aux cô-tés d'un pa-reil gueux

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the first voice (1^{re}C.), the middle for the second voice (2^{de}C.), and the bottom for piano accompaniment. The lyrics are: "Un bon mari" for the first voice and "Vivre aux cô-tés d'un pa-reil gueux" for the second voice. The piano accompaniment features a bass line with a dotted half note and a treble line with chords.

1^{re} C. c'est pile... Il faut a - voir la chance au Jeu

2^e C. ou fa - ce, il faut a - voir la chance au Jeu

CHŒUR

Allons nous

mp

Detailed description: This system contains the first vocal entry and the beginning of the piano accompaniment. The first vocal part (1^{re} C.) starts with a treble clef and a 7/8 time signature. The second vocal part (2^e C.) also starts with a treble clef and a 7/8 time signature. Below the vocal parts is a line for the chorus, marked with a double bar line and the word 'CHŒUR'. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs). It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of 'mp' (mezzo-piano) is present. There are some performance markings like '8' and '3'.

en, cédon la place, un mauvais coup s'at - tra - pe

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal parts continue with the lyrics 'en, cédon la place, un mauvais coup s'at - tra - pe'. The piano accompaniment continues with the same melodic and bass lines. There are performance markings like '3' and '8'.

vite et nous pale - rions les pots cas - sés.

Detailed description: This system concludes the vocal and piano parts. The vocal parts continue with the lyrics 'vite et nous pale - rions les pots cas - sés.'. The piano accompaniment continues with the same melodic and bass lines. There are performance markings like '8'.

14 R P: 1  COMMÈRE: ... Qu'y a dessus:
FEMME   VENDRE !! ... TOUS .. Oh!

SCÈNE V

1  COMMÈRE, 2  COMMÈRE
Voisins et voisines

Modéré (  = 63)

1  COMMÈRE *p*

Pau - vre Mada - me Bo - ni - fa - ce!

mf

pp

1. ec.

2  COMMÈRE

Sous un as - pect

Vivre aux côtés d'un pareil gueux

1. ec.

2. ec.

tendre et... Il cache un cœur i - gno - mi -

bo - nas - se, Il cache un cœur i - gno - mi -

1^{re} C. *-nieux.*

2^e C. *-nieux.*

CHOEUR

mp

Si nous vou-lons savoir la suite, Surveil-

Detailed description: This system contains the first three staves. The first two are vocal staves for the first and second voices, both in treble clef and 3/4 time, with the lyrics '-nieux.'. The third staff is the piano accompaniment, starting with a double bar line and a dynamic marking of 'mp'. It features a bass clef and a 3/4 time signature. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, both marked with an '8' and a dashed line.

3/4 *2/4*

-lons à l'écart ce qui va se pas-ser: Un mauvais coup s'at-tra-pe

Detailed description: This system contains the fourth and fifth staves. The fourth staff is a vocal staff in treble clef, 3/4 time, with lyrics '-lons à l'écart ce qui va se pas-ser: Un mauvais coup s'at-tra-pe'. The fifth staff is the piano accompaniment, in bass clef, 3/4 time. It features a 2/4 time signature change in the second measure. The piano part includes a triplet of eighth notes in the left hand, marked with an '8' and a dashed line.

3/8

vite Et nous paie-rions les pots cas-sés.

Detailed description: This system contains the sixth and seventh staves. The sixth staff is a vocal staff in treble clef, 3/8 time, with lyrics 'vite Et nous paie-rions les pots cas-sés.'. The seventh staff is the piano accompaniment, in bass clef, 3/8 time. It features a triplet of eighth notes in the left hand, marked with an '8' and a dashed line.

SCÈNE VII

L'ITALIEN, puis ANGÉLIQUE, puis CHARLOT

Andante (♩ = 88.)

pp

3/8 2/8 3/8

This system shows the first three measures of the piano accompaniment. The left hand plays a simple bass line, while the right hand has chords and some melodic fragments. The time signature changes from 3/8 to 2/8 and back to 3/8.

3/8 2/8 3/8

This system continues the piano accompaniment with similar rhythmic patterns and harmonic support.

f 3/8 2/8 3/8

(L'italien entre par le fond de la scène)

This system features a fortissimo (*f*) dynamic and includes the instruction "(L'italien entre par le fond de la scène)".

pp *mp* *p sub.* 3/8 2/8 3/8

(La voix d'Angélique se fait entendre par la fenêtre ouverte)

This system includes dynamics *pp*, *mp*, and *p sub.*, and the instruction "(La voix d'Angélique se fait entendre par la fenêtre ouverte)".

ANGÉLIQUE

A

This system shows the vocal line for Angélique, starting with a fermata and then a melodic phrase. A dynamic marking *A* is present.

pp

(L'italien s'avance jusqu'au milieu de la scène, écoute, et s'arrête)

This system continues the piano accompaniment with a *pp* dynamic and includes the instruction "(L'italien s'avance jusqu'au milieu de la scène, écoute, et s'arrête)".

Ang.  **L'ITALIEN**
Ques - ta vo - ce...
(léger) *pp* 

Ang. 
I.V.  U - na ma - ra - vi - glia...


Ang.  *p* 

Ang.

L'ITALIEN (aperçoit la pancarte)

Ma... que ve - do? "Femme à

Ang.

l'I.

ven - dre!!... Ah! ah ah ah ah ah

Ang.

(Angelique paraît à sa fenêtre, et aperçoit l'Italien)

a Oh

l'I.

ah! ces fran_çais ont un fa.meux a - plomb!

Ang. *le bel é-tran-ger qui s'ar-rê-te sous mes fe-nê-tres...*

I'I.

Sans

p

Ang. *Pour lui,*
(Il s'éloigne vers la droite)

I'I. *dou-te quelque laide-ron, qui ne pas la cor-de pour se pen-dre*

mp

Ang. *je changerais bien mon ma-tre!*

(Elle continue de chanter, tout en arrosant les fleurs de son balcon)

ral. - - Mouvt

Ang. *f*

ral. - - Mouvt

f *p*

Ang. *ppp* (*léger*)

quel beau sou-ri - re

L'ITALIEN (*apercevant Angélique*)

Est-ceel - le? Ce ne peut

Ang. *A* que va - t'il di - re?

I'I. è - tre Si bel -

Ang. *Ah l'a - do - ra - ble*

1^{re}. *- le Com - ment la con - naî - tre?.. Dio mi - o! quel - le cré - a -*



Ang. *prestance qu'il a*

1^{re}. *- tu - - - re! Il faut ten - ter l'a - ven - tu - re pres -*



Ang. *cédez - - -*

1^{re}. *- to, pres - to, pres - - - tis - si -*

l'ad - mi - ra - ble gas que voi -

cédez - - -



Mouv.†

Ang. *- la!*

I.I. *- mol*

Mouv.†

pp (très léger)

ral.

Un peu plus lent

ANGÉLIQUE

L'ITALIEN (*s'inclinant*)

Fai - tes, je vous par -

Pardonnez-moi, Si - gno - ri - na...

Un peu plus lent

f pp sub.

Ang. *- don - ne...*

I.I. *Qui donc i.ma-gi-na, Per la Ma - do - na, De pendre à votre*

I. $\frac{2}{4}$
 porte Écriteau de la sor - te?...

mp

Plus vite ANGÉLIQUE
 Je suis u - ne pauvre or - phe -

Plus vite
p

Ang
 - li - - - - ne A la mer - ci d'un vieux tu - teur Bru - tal a -

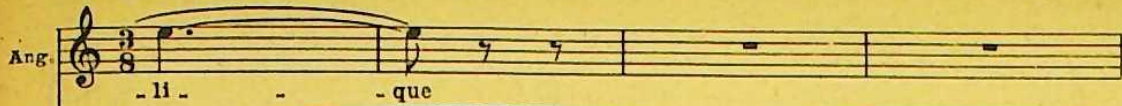
Ang
 - vare et ri - bo - teur; — Mais il faut bien que je m'in - cli - ne,

retenu - Mouvt
retenu - Mouvt
pp

Ang. *Il a pris tout mon bien, Fait de moi sa ser -*

Ang. *-van - te, Com - me je n'ai plus rien, Il veut me mettre en ven - te.*
L'ITALIEN
 Com -

Ang. *Je m'ap - pelle An - gé -*
 - ment t'ap - pel - le - t-on? _____
pp

Ang. 

I. I. 

Mouv. de Valse


I. I. 



I. I. 



I. I. 



ral.
 (Elle fait signe qu'elle descend et paraît sur le seuil de la boutique)

Un peu moins vite
 An - gé - li - -
 Un peu moins vite

(Il se précipite et entraîne tendrement Angélique)

I. I.

que, je t'en - lè - - - ve

p
(misterioso)

Allegretto (♩ = 88)

p

L'ITALIEN *mp*

Là-bas !

I. I.

en I - ta - lie Je possède u - ne vil - la en - se - ve - lée sous les li -

Oh! la fo- lie que je fais là! —
 — las. Nous i- rons vi- vre de nos

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a 7/8 time signature. It contains the lyrics "Oh! la fo- lie que je fais là! —" followed by a rest. The piano accompaniment is written for both the right and left hands, with a dynamic marking of *p* (piano) appearing in the right hand.

ren - tes, Si vous le vou- lez, ma jo - lie,

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "ren - tes, Si vous le vou- lez, ma jo - lie,". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and a dynamic marking of *p*.

Sur le ri - va - ge de Sor - ren - te,

The third system features the lyrics "Sur le ri - va - ge de Sor - ren - te,". The vocal line includes a fermata over the final note. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* and a 3/4 time signature change at the end of the system.

Dans le gol - fe de Na - po - li.
 cédez - - - - - Mouv.^t
rit.

The fourth system contains the lyrics "Dans le gol - fe de Na - po - li." followed by "cédez - - - - - Mouv.^t" and a *rit.* (ritardando) marking. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and a 3/4 time signature change.

ANGÉLIQUE

f
Vi - vre de ses ren - - - tes,

Plus vite

Ang. A - - - ren - - - Plus vite

Sor - - - ren - - - Plus vite

sf

Ang. - te!..
L'ITALIEN

Dans de vieux ver-res de Ve - ni - - -

p sub.

Ang. 

I.I. - se Vous goû - te - rez aux vins de mon pa - ys.

Je

Ang. me sens dé - ja tou - te gri - se

mp *pp* (léger)

Ang. Et le rai - sin n'est pas cueil - li...

L'ITALIEN

Vous por - te - rez de la den -

I. *tel - le, des tuy - au - tés et des vo -*

(pesant)

ANGÉLIQUE

Je por - te - rai de la den -

I. *- lans,*

p (léger)

Ang *- tel - - le de Gênes ou de - Mi -*

I. *De la den - tel - - le de*

Ang. *lan.*

I' I. Gênes ou de Mi - lan.

The first system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (Ang.), with lyrics "lan." below it. The middle staff is for the first voice (I' I.), with lyrics "Gênes ou de Mi - lan." below it. The bottom two staves are for the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands. The key signature has two flats, and the time signature is 2/4.

Ang. *A*

I' I. *A*

The second system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (Ang.), with a fermata and the letter "A" below it. The middle staff is for the first voice (I' I.), also with a fermata and the letter "A" below it. The bottom two staves are for the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands. The key signature has two flats, and the time signature is 2/4.

Ang. *ral.* *Là -*

I' I. *ral.*

The third system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (Ang.), with a fermata, the tempo marking "ral.", and the lyrics "Là -" below it. The middle staff is for the first voice (I' I.), with a fermata and the tempo marking "ral." below it. The bottom two staves are for the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands. The key signature has two flats, and the time signature is 2/4.

Mouv.^t (modéré)

Ang. *2/4*
 - bas, en I - ta - lie, Il pos - sè - de une vil -

Mouv.^t (modéré)

Ang. *2/4*
 - la en - se - ve - lie sous les li - las.

L'ITALIEN *mf*
 Cha - que col - line a sa chan -

Ang. *2/4*
 Et quand la lune, en cas - ca - tel - le, I - nonde - ra les ta - ma -

I'I. *2/4*
 - son, Cha - que val - lon sa man - do -

Ang. *rins* *Quoi donc?* *Il ap-pell'*

II. *li-ne, Nous dan-se-rons la ta-ren-tel-le*

cédez **Plus vite** *Ils esquissent un*

Ang. *ça la ta-ren-tel-le,*

II. *Au son des tam-bou-rins,* **Plus vite**

cédez

pas de tarentelle. Puis l'italien entraîne Angélique vers le fond, mais Charlot qui les épie depuis un moment

s'interpose.

Assez lent
CHARLOT

Tout doux, tout doux, tout

Assez lent

ANGÉLIQUE
 L'ITALIEN
 Mon geô-
 Que co.sac?
 Ch. doux, Où courez-vous, Si - gnor?

Ang. lier!...
 (jetant une bourse à Charlot)
 l'I. Voi-ci le prix de son si - len - ce, La
 ff (rapide)

Ang. L'amour m'empor.te dans ses
 l'I. bourse est plei - ne d'or, CHARLOT
 Gra - zie! Le

Ang. bras. Adieu, fuy- ons, l'amour m'ap- pel - le. Fuyonstous

II. La bel - - le, main - te - nant Fuy - ons tous

Ch. ciel vous ré.com - pen - se. Al - lez dan - ser la ta - ren - tel - le Là -

Vite

Ang. deux là - bas.

II. deux là - bas.

Ch. bas, là - bas.

Vite

fff

(L'italien et Angélique sortent au fond, à droite — Charlot reste en scène)

SCÈNE X

1^{re} COMMÈRE, 2^e COMMÈRE
Voisins et voisines

Modéré (♩ = 63)

1^{re} COMMÈRE *mp*

Pau_vre Ma.da_me Bo_ni_fa_ce!

Modéré (♩ = 63)

pp

1^{re} C.

2^e COMMÈRE

Un bon mari,
Vivre aux cô_tés d'un pareil gueux!

1^{re} C.

2^e C.

C'est pile Il faut a_voir la chance au
Ou_fa_ce, Il faut a_voir la chance au

1^{re}C. jeu. 3/4

2^{de}C. jeu. 3/4

CHOEUR
Si nous vou - lons savoir la suite surveil -

mp

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. It features two vocal staves (1^{re}C. and 2^{de}C.) and a piano accompaniment. The vocal parts begin with the word 'jeu.' in the first measure. The piano accompaniment starts with a dynamic marking of *mp* and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some notes marked with an 'x' and a dashed line.

3/4 2/4

lons à l'écart ce qui va se pas - ser: Un mauvais coup s'at - tra - pe

Detailed description: This system contains measures 4 and 5. The vocal line continues with the lyrics 'lons à l'écart ce qui va se pas - ser: Un mauvais coup s'at - tra - pe'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, with a change in time signature from 3/4 to 2/4 in measure 5.

vite Et nous paie - rions les pots cas - sés.

Detailed description: This system contains measures 6 and 7. The vocal line continues with the lyrics 'vite Et nous paie - rions les pots cas - sés.'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, with a change in time signature from 2/4 to 3/4 in measure 7.

SCÈNE XII
CHARLOT, L'ANGLAIS, ANGÉLIQUE

Animé (♩ = 138)

ral. - - - Très modéré (♩ = 88-92)

CHARLOT

Pre - nez un air pu - dique et

Ch. - dre, Soy - ez con - fuse et rou - gis -

39

Ch. *f* $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{4}$

- san - - - te, Voici, Monsieur,

Ch. $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ Animé

Je vous présen - - - te: la Femme à ven - - dre

f *f* *f*

Ch. (bas a l'Anglais) *p*

La voi - -

L' ANGLAIS

Ne per - dons

Ch. *p*

- là l'oc - ca - sion Qu'il faut sa - voir sa - sir

l'A. pas de temps.
(bas à Angélique)

Ch. La voi - là l'é - va - sion, L'ob - jet de vos dé -

ANGÉLIQUE

Ch. C'est un type é - pa - tant, oui vrai - ment é - pa - tant

Ch. - sirs.

gliss.

Légerement plus animé (♩ = 144)
sur le ton d'un boniment de foire

Ch. Ap - pro - chez,

Légerement plus animé (♩ = 144)

ff *p* (mordant)

(spicc.)

Ch. *ap - pro - chez, voy -*

ANGÉLIQUE *Ne ti - rez*

L'ANGLAIS *C'est à vous ça?*

Ch. *- ez et ju - gez, Rien n'est fac - ti - ce, cresc.*

Ang. *pas! Mais ça aus - si!*

l'A. *Et ça i - ci? Et*

Ch. *Rien d'i - mi - té, Pas d'ar - ti - fi - ce Tou - chez, pal - pez, tâ -*

Ang. *Il ex - a - gère! ça de - vient é - ner -*

l'A. *ça de - vant? Et ça der - riè -*

Ch. *- tez, Au - cun rem - bou - ra - ge, pas de ca - mou -*

Même mouv!

Ang. *- vant.*

l'A. *- - - - - re.*

Ch. *fla - - - - - ge.*

Même mouv!

ff *mf*

Ch. *N'ay - ez jamais le trac que l'ob - jet se disloque, se*

Ch.  *brise ou se dé - traque: Il est fait tout d'un bloc!*

Ch.  *Qu'il re - çoi - ve des claques de taille ou bien d'es -*

Ch.  *- toc, des grands coups de ma - tra - que sur la nuque, il s'en*

Ch.  *mo - que Il est fait tout d'un bloc!*

Ch.  dur com.me du roc! Les jam - bes sont d'at -

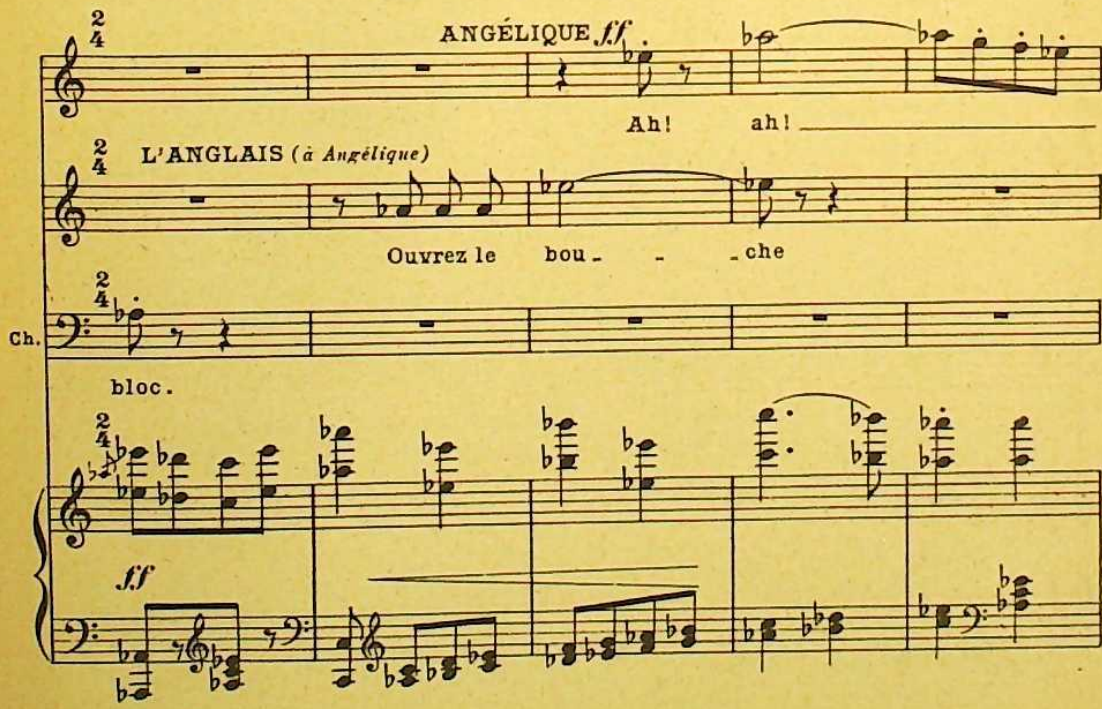
p *sff* *p* *cresc.*

Ch.  - taque et s'il pa - rait mastoc, C'est — qu'il est fait tout d'un

2/4

2/4 ANGÉLIQUE *ff* Ah! ah!

2/4 L'ANGLAIS (à Angélique) Ouvrez le bou - - - che

Ch.  bloc.

ff

Ang. *(il lui ferme la bouche)*

1^{re} A. well! well! stop! Je prends le mar.chan.

(♩ = ♩)

1^{re} A. - di - - - - se

CHARLOT

Par - fait, Mi - lord!

ANGÉLIQUE *mf*

C'est un type é - pa - tant, ne perdons pas de temps, ah ah

1^{re} A. *mf*

Ne perdons pas de

pp sub.

Ang. ah! ne per - dons pas de temps, Courons vite au ba -

1^A. temps, courons vite au ba - teau cou - rons, cou - rons,

CHARLOT

Ne perdons pas de temps, courons vite au ba - teau,

Ang. - teau, Ne per - dons pas de temps,

1^A. Ne per - dons pas de temps, Je m'embarque aus - si -

Ch. C'est un type é - pa -

Ang. C'est un type é - pa - tant qui s'embarque aus - si - tôt.

1^A. - tôt, cou - rons vite au ba - teau.

Ch. - tant, Cou - rez, cou - rez, Ne perdez pas de temps, courez vite au ba -

Ang. *f* Ne per-dons pas de

1^A. Ne per-dons pas de temps, courons vite au ba - teau, cou -

Ch. - teau, cou - - rez vite

Ang. temps, courons vite au ba - teau, C'est un type

1^A. - rons, cou - rons vite au ba - -

Ch. au ba - teau, Ne per-dez pas de temps, c'est un type é - pa -

f (mais léger)

Ang. é - - pa - tant qui s'em - - barque aus - - si -

1^A. - teau, Je m'em - - barque aus - - si - tôt.

Ch. - tant qui paie argent comptant et s'embarque aussi - tôt.

Ang. *tôt,* Cou - rons, cou -

1^{re} A. Ne per - dons pas de temps, Cou - rons, cou - rons

Ch. C'est un type é - pa - tant :

pp

Ang. - rons, cou - rons vite au ba - teau, vite au ba - teau, vite au ba -

1^{re} A. vite au ba - teau, vite au ba - teau, vite au ba - teau, vite au ba -

Ch. Il s'em - barque aus - si - tôt, vite au ba - teau, vite au ba -

p

Ang. - teau, vite au ba - teau, vite au ba - teau. Ah!

1^{re} A. - teau, vite au ba - teau, vite au ba - teau. Ah!

Ch. - teau, vite au ba - teau, vite au ba - teau.

ff



Ang. C'est un type é - pa - tant, Ah!

1^{re}A. Je m'embarque aus - si - tôt, Ah! Ne per - dons pas de

Ang. ne per - dons pas de temps, Ah! cou - rons vite au ba -

1^{re}A. temps, Ah! cou - rons vite au ba - teau, Cou -

Ang. *mf* - teau, cou - rons vite au ba -

1^{re}A. - rons, cou - rons, cou - rons,

CHARLOT

C'est un type é - pa - tant qui s'embarque aus - si - tôt.

Ang. *-teau* Cou_ rons vite au ba - teau, Cou -

1^{re} A. Cou_ rons cou_ rons vite au ba - teau,

Ch. Ne per-dez pas de temps, Cou - rez, cou - rez vite, Cou -

Ang. - rons cou_ rons vite au ba - teau, vite au ba - teau, vite

1^{re} A. Vite au ba - teau, vite au ba - teau, vite

Ch. - rez vite au ba - teau, vite au ba - teau, vite

Ang. au ba - teau, vite au bateau, vite au bateau, vite au ba - teau. Ah!

1^{re} A. au ba - teau, vite au bateau, vite au bateau, vite au ba - teau. Ah!

Ch. au ba - teau, vite au bateau, vite au bateau, vite au ba - teau. Ah!

Ang. *Cou-rons, cou - rons, cou-rons vite au ba - teau, Courons, cou - rons, courons*

1^a.A. *Cou - rons, courons vite au ba - teau, Cou - rons, cou-rons*

Ch. *Cou-rez, cou - rez, cou-rez vite au ba - teau, Cou-rez, cou - rez, cou-rez*

Ang. *vite au ba - teau. Ah! ne perdons pas de*

1^a.A. *vite au ba - teau. Ah! vite*

Ch. *vite au ba - teau. Ah! vite*

Ang. *temps, courons vite au ba - teau, vite au ba - teau, vite au ba - teau, vite au ba -*

1^a.A. *au ba - teau, vite au ba - teau, vite au ba - teau, vite au ba -*

Ch. *au ba - teau, vite au ba - teau, vite au ba - teau, vite au ba -*

Ang. *ff*
_teau,vite au ba.teau,vite au ba.teau,vite au ba - teau, Cou - rons.

l'A. *ff*
_teau,vite au ba.teau,vite au ba.teau,vite au ba - teau, Cou - rons.

Ch. *ff*
_teau,vite au ba.teau,vite au ba.teau,vite au ba - teau, Cou - rez.

Ang.

l'A.

Ch.

SCÈNE XVI

1^{er} COMMÈRE, 2^e COMMÈRE

Voisins et voisines

Modéré (♩ = 63)

1^{er} COMMÈRE *mp*

Pauvre Mon-sieur Bo-ni-fa-ce!

Modéré (♩ = 63)

mf

pp

1^{er} C.

2^e COMMÈRE

Un' bonne é-pou-se

Le ma-ri-age est hasardeux!

1^{er} C.

2^e C.

C'est pile... Il faut a-voir la chance au

ou fa-ce, Il faut a-voir la chance au

1^{re} C. *jeu.*

2^e C. *jeu.*

CHOEUR

Si nous vou - lons savoir la suite surveil -

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. It features two vocal staves (1^{re} C. and 2^e C.) with the instruction 'jeu.' and a Chorus part. The piano accompaniment is in bass clef with a 3/4 time signature. The lyrics are 'Si nous vou - lons', 'savoir la suite', and 'surveil -'. The piano part includes triplet markings and a 'x' with a dashed line indicating a specific rhythmic pattern.

- lons à l'écart ce qui va se pas - ser: Un mauvais coup s'at - tra - pe

Detailed description: This system contains measures 4 and 5. The vocal line continues with the lyrics '- lons à l'écart ce qui va se pas - ser:' and 'Un mauvais coup s'at - tra - pe'. The piano accompaniment continues in bass clef with a 3/4 time signature. The lyrics are aligned with the notes in the vocal line.

vite Et nous paie - rions les pots cas - sés.

Detailed description: This system contains measures 6 and 7. The vocal line continues with the lyrics 'vite' and 'Et nous paie - rions les pots cas - sés.'. The piano accompaniment continues in bass clef with a 3/4 time signature. The lyrics are aligned with the notes in the vocal line.

SCÈNE XVII

LE NÈGRE

$\frac{1}{4}$ Souple ($\text{♩} = 80$) (doux) *mp*

pp (léger)

The musical score consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked 'Souple' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The first system includes dynamics *pp* (léger) and *mp* (doux). The second system features a triplet of eighth notes in the treble clef. The third system also features a triplet of eighth notes. The fourth system includes a dynamic marking of *p*. The fifth system includes a dynamic marking of *pp*. The score is written in a style typical of 19th-century French musical publications.

(Un nègre survient par le fond,
(très léger)

chapeau haut de forme, redingote, cravate blanche, souliers vernis)

Il s'avance

mélancoliquement — une fleur à la main — jusqu'au milieu de la scène

mf

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns, including triplets and pairs of notes, with dynamic markings such as *ff* and *mf*.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic and melodic motifs.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, concluding with a *ff* dynamic marking and a final flourish.

.... aperçoit la .

pancarte, tombe en arrêt, papillote des yeux et esquisse un pas de danse

Fifth system of musical notation, starting with the tempo marking *Vite* and dynamic marking *fff*. The instruction *(mordant)* is written below the first few notes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as accents (v) and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamic markings.

Puis il rajuste sa cravate ...

cédez

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes a long melodic line with slurs and dynamic markings.

Mouv^t précédent

... son chapeau, cambre la taille, et ...

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes triplets and dynamic markings such as *pp*.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes triplets and dynamic markings.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It contains two measures of music with various rhythmic values and articulation marks.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and articulation.

Third system of musical notation, including the instruction *cédez* above the staff.

Fourth system of musical notation, including the instruction *un peu - - - - - Mouv!* above the staff.

Fifth system of musical notation, including the instruction *La porte s'ouvre... Boniface apparait.* and dynamic markings *ppp* and *p (sec.)*.

SCÈNE XXIV
LE NÈGRE, ANGÉLIQUE, BONIFACE et CHARLOT

(Angélique, voilée d'un châle rose, parait au seuil de la boutique. Boniface la conduit par la main)
Assez vite et très rythmé (♩ = 100)

pp

LE NÈGRE

Je t'of - fre pour tes no -

le N. - ces Au nom de ma tri - bu, Qua -

BONIFACE *mp* Quator - ze zé -
le N. - tre rhi - no - cé - ros et qua - tor - ze zé - bus.
mf (doux)
pp

ANGÉLIQUE *mf*
O mon

Bon.
_ bus!!... CHARLOT *pp*
C'est beaucoup trop d'zé _ bus!

mf
pp

Ang. *p*
Roi!

LE NÈGRE
Dix chimpan - zés, dou - ze ma - ca - ques, vingt

pp

1e N.
ca - so - ars, ——— vingt cinq gi - ra - - - - - fes, ———

le N. Trente pi - ro - gues et leurs gaf - fes, Trente é - léphants et leurs cor -

BONIFACE *mf* Trente é - lé -

le N. - nacs,

mf (dolce)

pp

Bon. - phants!!...

Ch. C'est pas as - sez d'cor - nacs!

le N. Et cent al - ca - ra -

1e N. *mp*
 - zas

1e N.
 Remplis de marcas-si - tes, de la-pis-la-zu - li - tes De

cédez *Mouv!*

1e N.
 nacre et de to - pa - - - ze.
cédez *Mouv!*
p doux

ANGÉLIQUE

f
 A

CHARLOT *mf*
 Tra la la la la

1e N.
f
 Al - lah! Eh - il Al -

Ang. Me voi - ci prête, ô

le N. - lah! La fem.me que voi - là Est, en ce jour de

Bon. Prenez - la!...

Ch. la la la! Le bon Roi que voi - là! Je vou -

Ang. mon beau Roi

le N. fê - - - te, Rei - ne des Bam.ba -

Bon. Gardez - la! Moi j'en ai par des_sus la

Ch. -drais voir la tê - te Qu'An gé - li - - que fe -

ral - - - -

2+3 **Mouv!** *(le Nègre offre le bras*

Ang.

le N.

Bon.

Ch.

- ras.
tê - - te.
- ra

2+3 **Mouv!** *(le chant expressif)*

mf

à Angélique et tous deux sortent au fond à droite. Boniface et Charlot les regardent s'éloigner)

pp

SCÈNE XXV
1^{re} COMMÈRE, 2^e COMMÈRE

Modéré

1^{re} COMMÈRE

2/4

Par - vre Mon - sieur Bo - ni - fa - ce!

2^e COMMÈRE

Si

Modéré

mf

pp

1^{re} C.

2^e C.

bon, si doux, si gé - né - reux!

Que voulez-vous,

1^{re} C.

2^e C.

dam' qu'il... Son mari - age est mal - heu - reux.

y fas - se, Son mari - age est mal - heu - reux.

ppp

RÉP: BONIFACE:... *Que le diable l'emporte!*

SCÈNE XXVII
LE DIABLE

*Obscurité, mouvement de foule. Le Diable sort d'une trappe.
Il emporte Angélique et s'enfuit dans un long sifflement strident.*

2/4 Vite

fff

8^a bassa

fff

perdendosi *ppp*

SCÈNE XXIX

BONIFACE, L'ITALIEN, puis L'ANGLAIS
puis LE NÈGRE, puis CHARLOT

(Boniface cours vers la gauche, et se trouve nez à nez avec l'Italien)

2/4 Allegro (♩ = 110) L'ITALIEN (à gauche)
Ec. co.

2/4 Allegro (♩ = 110)
f *ff* *p*

I. *lo!* Bri - gan - te! La mia mo -
BONIFACE
Ho - là!...

I. *ne - - - ta!*
L'ANGLAIS (à droite)
My money!

Bon. (Il se heurte à l'Anglais) *3* *3*
Que veut ce fou? De Charybde en Scyl -

1^{re} A. *My mo-ney back!*

LE NÈGRE (au fond)
Mes dou-

Bon. *la! Fuy-ons! fuy-ons, par là...*

1^{er} N. *ros! Al-lah ei l'Allah ei l'Allah ei l'Al-lah! Mes dou-*

L'ITALIEN

Me cinq-è cen-ta-li-re!

L'ANGLAIS

My money! Give

1^{er} N. *ros! Mes dou-ros!*

Bon. *C'est un vé-ri-ta-ble-guet-a-*

1^{re} V. Mia mo - ne - - ta mia mo -

1^{re} A. me my mo - ney back, my mo - ney back, my mo ney

1^{er} N. Mes dou - ros!

Bon. - pens! A moi! A

1^{re} V. - ne - - ta!

1^{re} A. back! My mo - ney

1^{er} N. Ren - dez - moi vi - te mes dou - 'ros.

Bon. moi Char - lot! A moi!

1^{re} V. La mia mo ne ta o i'ap - pel - le la
 1^a A. back! My mo - ney back, my mo - ney
 1^{er} N. Ren - dez - moi vi - te mes dou -
 Bon. Char - lot! Char - lot!

1^{re} V. guar - - - dia! Bri - gan - - - te! Ruf -
 1^a A. back! Vo - leur! Ca -
 1^{er} N. - ros! Voleur!
 Bon. Ils ont ju - ré d'a - voir ma peau!

1^o I. *ff*
 - fia - - no! Ca - na - - - - -
 1^o A. *ff*
 - nail - - - le! Ban - dit!
 le N. *ff*
 Bandit! Ca - nail - - - - -
 Bon.

CHARLOT (*paraît sur le seuil de sa porte*) *ff*
 Voy - ons, Mes - sieurs, de

ff

1^o I. - glia!
 1^o A.
 le N. - le!
 Ch. *ff*
 grâ - ce cal - mez - vous! Pour - quoi tout ce ta -

ff

1^{re} V. *ff*
Nous voulons...

1^{re} A. *ff*
Notre ar-gent...

1^{er} N. *ff*
Nos dou-ros...

BONIFACE *f*
Ils ré - cla - ment leur ar - gent

Ch. *f*
- pa - - ge? Prenez garr -

1^{re} V. *ff*
Nous voulons...

1^{re} A. *ff*
Notre ar-gent...

1^{er} N. *ff*
Nos douros...

Bon. *ff*
Ils ré - cla - ment leur ar -

Ch. *ff*
- de! votre af-fai-re n'est pas clai - re. Taisez -

1^oI. *(inquiet) mf*
 Ugen - dar.me?
 1^oA. *(inquiet) mf*
 Ugen.
 Bon. - gent.
 Ch. - vous! J'a-per - çois un gen - dar - me!
 p

1^oA. - dar.me?
LE NÈGRE *(inquiet) mf*
 Ugen - dar.me?
 Bon. *(avec force)*
 Un gen - dar - me!
 Ch. *f*
 Le ju - ge
 8- - - !

L'ITALIEN (de plus en plus inquiet)

Le ju - ge...
 n'est
 pas loin!
 vlan!
 n'est pas loin!
 Allons Mes -

P
(de même) P
(de même) P
(au public) f
(avec bonhomie)
pp
ff

Aufond d'un
 ...sieurs! Sa_chez ê_tre beaux joueurs, et vidons la que_relle engens d'es_prit.

$\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$
 $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$
 $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

2/4 Animé (♩ = 126)

L' ITALIEN *f*
Il

L' ANGLAIS *f*
Il a rai - son,

LE NÈGRE *mf*
Il a rai - son, Il

Bon. ver - - - re. Qu'on

2/4 Animé (♩ = 126)

l'I. a rai - son, Qu'on ap - por - te du vin

l'A. Qu'on ap - por - te du vin,

le N. a rai - son, A

lon. ap - por - te des ver - - - res, A

CHARLOT *f*
Et des pi - chets de

1^{er} I. A boire, à boire! Ah! *fff*

1^{er} A. A boire, à boire! Ah! *fff*

1^{er} N. boire, à boire, à boire! *fff*

Bon. boire à boire, à boire! *fff*

Ch. vin. A boire, à boire! *fff*

ral. beaucoup

1^{er} I.

1^{er} A.

1^{er} N.

Bon.

Ch.

8 ral. beaucoup

SCÈNE XXX

Les Mêmes, 1^{re} COMMÈRE, 2^e COMMÈRE

Voisins et voisines

Mouv^t du début (♩ = 110) *ff*

Bon. Je veux, pour fê - ter mon veu -

8

Bon. - va - - - ge, Je veux don - ner un

(Les Commères, puis les Voisins et les Voisines apparaissent. Ils apportent des verres, des pichets, des

L'ANGLAIS

Bon. Les mu - si -

bal.

CHARLOT

Al - lez cher - cher les mu - si - ciens.

tables, etc.)

1^{re} COMMÈRE

Al - lons cher - cher les mu - si - ciens.

2^e COMMÈRE

Al - lons cher - cher les mu - si - ciens.

8

L' ITALIEN

Les mu - si - ciens, ————— Dan - sons jus - qu'à l'au - ro - - -

1^{re} A. — ciens, chan - tons, ————— Dan - sons jus - qu'à l'au - ro - - -

LE NÈGRE

Allons cher - cher les mu - si - ciens, les mu - si - ciens! —————

Bon. ————— *ff* Je paye à

— Al - lez chan - ter, dan - ser jus - qu'à l'au - ro - - -

1^{re} C. — Chan - tons, dan - sons jus - qu'à l'au - ro - - -

2^{de} C. — Chan - tons, dan - sons jus - qu'à l'au - ro - - -

p

- re Il paye à boire à tout le

- re

le N.

Bon. boire à tout le mon - de, à tout le monde! Bu - vez, chan -

Ch. Il paye à boire à tout le mon - - de

1re C. - re O - hé Vi - vat! _____

2e C. - re O - hé Vi - vat! _____

Piano accompaniment with treble and bass clefs.

1^{re} V. monde, à tout le monde. Hour-rah, hourrah, hourrah!

1^{re} A. Il paye à boire à tout le monde. Hour-rah, hourrah, hourrah!

1^{er} N. Il paye à boire à

Bon. _tez! Je vous

Ch. Il paye à boire à tout le monde, à

1^{re} C. Pour fêter son veu - vage, allons dan -

2^e C. Pour fêter son veu - vage, allons dan -

1^{re} V. Bu-vons, chan - tons jus - qu'à l'au - ro -

1^{re} A. Bu-vons, chan - tons jus - qu'à l'au - ro -

1^{er} N. tout le mon - de. Bu - vons, chan -

Bon. paye à boi - re. Bu - vons, chan -

Ch. tout le mon - de. Bu - vons, chan -

1^{er} C. - ser gai - ment. Chantons, dan -

2^e C. - ser gai - ment. Chantons, dan -

The musical score is written for a large ensemble. It features seven vocal parts (1^{re} V., 1^{re} A., 1^{er} N., Bon., Ch., 1^{er} C., 2^e C.) and a piano accompaniment at the bottom. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "Bu-vons, chan - tons jus - qu'à l'au - ro -", "tout le mon - de. Bu - vons, chan -", "paye à boi - re. Bu - vons, chan -", "tout le mon - de. Bu - vons, chan -", "- ser gai - ment. Chantons, dan -", "- ser gai - ment. Chantons, dan -". The piano part consists of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand.

S. re. Dan - sons, bu -
A. re. Dan - sons, bu -
T. - tons, dan - sons, Bu - vons jus - qu'à l'au -
B. - tons, dan - sons, Bu - vons jus - qu'à l'au -
Ch. - tons, dan - sons, Bu - vons jus - qu'à l'au -
1re C. - sons jus - qu'à l'au - rore, jus - qu'à l'au - ro - - - re, chan -
2e C. - sons jus - qu'à l'au - rore, jus - qu'à l'au - ro - - - re, chan -

cresc.

ff cresc. $\frac{3}{4}$ Allargando $\frac{2}{4}$

1. V.
- vons.

ff cresc. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

1. A.
- vons.

ff cresc. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

1e N.
- ro - - - - - re.

ff cresc. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

Bon.
- ro - - - - - re.

ff cresc. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

Ch.
- ro - - - - - re.

ff cresc. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

1re C.
- tons!

ff cresc. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

2e C.
- tons!

Allargando

8- $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

Mouv^t

ff

1^{re} I. Bu - vons à la san - té du Dia - - -

1^{re} A. Bu - vons à la san - té du Dia - - -

1^{er} N. Bu - vons, bu - vons à la san - té du

Bon. Bu - vons, bu - vons à la san - té du

Ch. Bu - vons, bu - vons à la san - té du


1^{re} C. Bu - vons à la san - té du Dia - - -


2^e C. Bu - vons à la san - té du Dia - - -


Mouv^t


ff

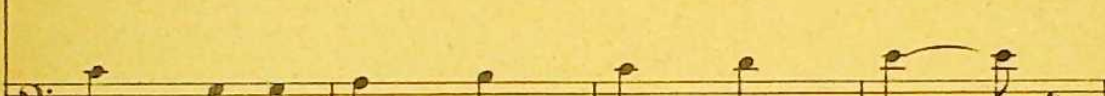
8

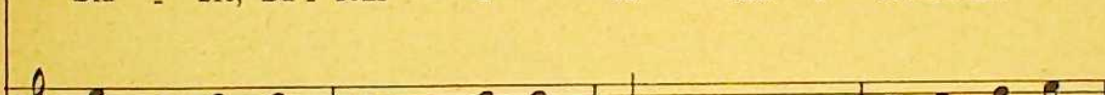
1^{re} I. 
 _ ble, A ses œuvres, à ses pom - - pes. Quand on croit

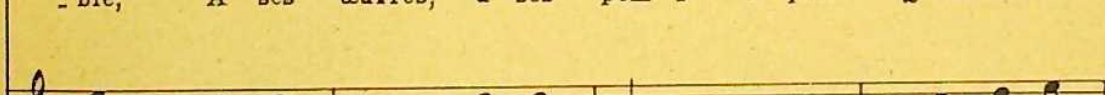
1^{re} A. 
 _ ble, A ses œuvres, à ses pom - - pes.


1^{er} N. 
 Dia - ble, Bu - vons à ses œuvres, à ses pom - - -

Bon. 
 Dia - ble, Bu - vons à sa san - té. ———

Ch. 
 Dia - ble, Bu - vons à sa san - té. ———

1^{re} C. 
 _ ble, A ses œuvres, à ses pom - - pes. Quand on croit

2^e C. 
 _ ble, A ses œuvres, à ses pom - - pes. Quand on croit



1^{re} V. tout ir - ré - mé - dia - - - ble Il vous prou - ve que l'on se

1^{re} A. Il vous prou - ve que l'on se trom - pe, le dia - ble le

1^{re} N. - pes.

Bon. Il vous prou - ve que l'on se trom - pe, que l'on se

Ch. Il vous prou - ve que l'on se trom - pe, que l'on se

1^{re} C. tout ir - ré - mé - dia - - - ble, Il vous prou - ve que l'on se

2^e C. tout ir - ré - mé - dia - - - ble, Il vous prou - ve que l'on se

The piano accompaniment features a right hand with chords and a left hand with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

cédez - -

I. trom - pe. Bu - vons, bu - vons à la san - té - du

1. A. Dia - ble, bu - vons, bu - vons à la san - té - du

1. N. Bu - vons, bu - vons, bu - vons à la san - té du

Bon. trompe Bu - vons à la san - té du

Ch. trompe Bu - vons à la san - té du

1. C. trom - pe. Bu - vons, bu - vons à la san - té - du

2. C. trom - pe. Bu - vons, bu - vons à la san - té - du

cédez - -

SCÈNE XXXI
LES MÊMES, LE DIABLE, ANGÉLIQUE

(La foule recule interdite, le Diable ramène Angélique par la salle. ⁽⁶²⁾ Il est dans un piteux état)

Mouv.† *mf*

1^{er} I. Dia - ble. Le Diable le

1^{er} A. Dia - ble. Le Diable, le Diable, le

1^{er} N. Dia - ble. Le Dia - ble, le Diable, le Diable, le

Bon. Dia - ble.

Ch. Dia - ble. Le

1^{re} C. Dia - ble Le Dia - ble, le Dia - ble, le Diable, le Diable, le

2^{de} C. Dia - ble Le Dia - ble, le Dia - ble, le Diable, le Diable, le

LE CHŒUR designant le Diable

Le Dia - ble, le Dia - ble, le Diable, le Diable, le

Mouv.† *p*

sf

dim.

(62) Par la disposition du théâtre, il ne le permet pas autrement

le D. *- fa - - - ce, reprends ta fem - - - me...*

Bon. *Je n'ai plus qu'à me*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is for the Tenor (le D.) and the bottom staff is for the Bass (Bon.). The Tenor part has lyrics: "- fa - - - ce, reprends ta fem - - - me...". The Bass part has lyrics: "Je n'ai plus qu'à me". Above the Tenor staff, there are time signature changes from 2/4 to 3/4. The piano accompaniment is shown in two staves below the vocal lines, with dynamic markings *sf* and *p*.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the first system, consisting of two staves. It features complex rhythmic patterns with dynamic markings *sf* and *p*. A sixteenth-note figure is marked with a '6' above it.

le D. *Je n'en veux plus... Mon enfer n'est pas fait pour de pareils dé.*
(Il entre précipitamment dans sa boutique)

Bon. *pen - dre!!...*

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The Tenor part has lyrics: "Je n'en veux plus... Mon enfer n'est pas fait pour de pareils dé." followed by the stage direction "(Il entre précipitamment dans sa boutique)". The Bass part has lyrics: "pen - dre!!...". The piano accompaniment continues in two staves below, with dynamic markings *sf* and *p*.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves. It continues the rhythmic and harmonic material from the first system, with dynamic markings *sf* and *p*.

le D. *- mons! Elle a cas - sé ma four - che, brisé mes mar -*

Detailed description: This system contains the third two staves of music. The Tenor part has lyrics: "- mons! Elle a cas - sé ma four - che, brisé mes mar -". The piano accompaniment is shown in two staves below, with dynamic markings *sf* and *p*. Time signature changes to 2/4 are indicated at the end of the system.

1^o D.

$\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{3}{4}$

- mi - tes Flir - té a - vec tous mes chauf

1^o D.

- feurs, _____ prêchant la grève et la ré - vol - te Mes

(furioso)

2^o D.

feux s'étaient é - teints _____ L'en - fer é - tait in - te -

(Boniface sort de sa boutique, armé d'une corde. Il monte sur le banc et entreprend de se pendre à la lanterne.)

1^o D.

- na - ble... Re - prends ta fem - me, Bo - ni - face, et gar - de -

Animé (♩ = 126)

1^eD. *f* la.
f L'ITALIEN
f L'ANGLAIS
f LE NEGRE
f 1^{re} COMMÈRE
f 2^e COMMÈRE

Ar-rê-tez-le! Ar-rê-tez-le! Il veut se
 Ar-rê-tez-le! Ar-rê-tez-le! Il veut se
 Ar-rê-tez-le! Ar-rê-tez-le! Il veut se
 Ar-rê-tez-le! Ar-rê-tez-le! Il veut se
 Ar-rê-tez-le! Ar-rê-tez-le! Il veut se

Animé (♩ = 126)

mf

ANGÉLIQUE (traverse la scène et se jette aux pieds de Boniface)

f Ah!

1^{re}I.
 1^{re}A.
 1^{re}N.
 1^{re}C.
 2^eC.

pendre, ar - rê - tez - le!
 pendre, ar - rê - tez - le!
 pendre, ar - rê - tez - le!
 pendre, ar - rê - tez - le!
 pendre, ar - rê - tez - le!

Ang. *le* *meil-leur* *des* *hom-mes,* *le* *plus*

Ang. *doux* *des* *ma-ris!* *Faut-il* *donc*
BONIFACE (*qui n'en croit pas ses oreilles, dégage sa tête du nœud coulant*)
Plait-il??...

Ang. *que* *je* *sois* *la* *cau-se* *de* *ta* *mort!* *Je*

Ang. *n'y* *sur-vi-vrai* *pas!* *Pi-*
BONIFACE (*passe de nouveau sa tête dans le nœud coulant*)
Je n'en crois rien!

Ang. *- tié! Par - don! Bo-ni -*

Bon. *Non! Non!*

augmentez toujours

Ang. *- fa - - - - ce: Je t'ai - - - -*

Bon. *Que dit-*

Ang. *- me! Je se - rai la plus sou - mi - se des é - pou -*

Bon. *el - - - - le??... Elle est*

(il dégage sa tête)

Ang. *ses. Par - don - - - - ne!...*

Bon. *fol - le!*

Non! Non! Non! Non!

8

fff

LE DIABLE *f*

Non, Bo - ni - face, ne te pends pas, Non, Bo - ni -

L'ITALIEN *f*

Non, Bo - ni - face, ne te pends pas, Non, Bo - ni -

L'ANGLAIS *f*

Non, Bo - ni - face, ne te pends pas, Non, Bo - ni -

LE NÈGRE *f*

Non, Bo - ni - face, ne te pends pas, Non, Bo - ni -

Bon. *(il engage de nouveau sa fête)*

Je veux me pen - - dre!

CHARLOT *f*

Non Bo - ni - face, ne te pends pas, Non Bo - ni -

1^{re} COMMÈRE *f*

Non Bo - ni - face, ne te pends pas, Non Bo - ni -

2^e COMMÈRE *f*

Non Bo - ni - face, ne te pends pas, Non Bo - ni -

mf

ANGÉLIQUE

f

Non, Boni - face... Non, Boni - face...

1^e D. _face, ne te pends pas! Non, Boni - face... Non, Boni - face...

1^{re} I. _face, ne te pends pas! Ne te pends pas! Ne te pends

1^{re} A. _face, ne te pends pas! Ne te pends pas! Ne te pends

1^e N. _face, ne te pends pas! Ne te pends pas! Ne te pends

Bon. Je me pen - drai! Je me pen -

Ch. _face, ne te pends pas! Ne te pends pas! Ne te pends

1^{re} C. _face, ne te pends pas! Non, Boni - face... Non, Boni - face...

2^e C. _face, ne te pends pas! Non, Boni - face... Non, Boni - face...

f

Ang. *ff*
Ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas!

1e D.
Ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas!

1e I.
pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas!

1e A.
pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas!

1e N.
pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas!

Bon. *ff*
_drai! Eh bien!

Ch.
pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas!

1er C.
Ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas!

2er C.
Ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas!

CHOEUR
Ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas, ne te pends pas!

8-----

Ang. *ff* Vi - vat!

1^e D. *ff* Vi -

1^o I. *ff* Vi - vat!

1^o A. *ff* Vi -

1^e N. *ff* Vi -

Bon. *(Il saute du banc)*
Soit! Je cé - de - ral!

Ch. *ff* Vi

1^{re} G. *ff* Vi - vat!

2^e G. *ff* Vi - vat!

ff

vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!

- vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!

vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!

- vat! vi - vat! vi - vat! hour - ra!

- vat! vi - vat! vi - vat! hour - ra!

— Vi - vat! vi - vat! hour - ra!

- vat! vi - vat! vi - vat! hour - ra!

vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!

vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!

458

Molto allarg.

Ang. *hourra! hour-ra! hourra!hour-ra!*

1^o D. *hourra! hour-ra! hourra!hour-ra!*

1^o I. *hourra! hour-ra! hourra!hour-ra!*

1^o A. *hourra! hour-ra! hourra!hour-ra!*

1^o N. *hourra! hour-ra! hourra!hour-ra!*

Bon. *hourra! hour-ra! hourra!hour-ra!*

Ch. *hourra! hour-ra! hourra!hour-ra!*

1^o C. *hourra! hour-ra! hourra!hour-ra!*

2^o C. *hourra! hour-ra! hourra!hour-ra!*

CHŒUR

Hour.ra!

Molto allarg.

Mouv. du début (♩ = 100)

Ang. *fff*
Bu - vons! La chose est pré - fé - ra -

1^e D. *fff*
Bu - vons! Bu - vons au bon - heur des é -

II. *fff*
Bu - vons! La - chose est pré - fé - ra -

1^a A. *fff*
Bu - vons! Bu - vons au bon - heur des é -

1^e N. *fff*
Bu - vons! Bu - vons! La chose est pré - fé -

Bon. *fff*
Bu - vons! Bu - vons! La chose est pré - fé -

Ch. *fff*
Bu - vons! Bu - vons! La chose est pré - fé -

1^{re} C. *fff*
Bu - vons! La chose est pré - fé - ra -

2^{de} C. *fff*
Bu - vons! La chose est pré - fé - ra -

Mouv. du début (♩ = 100)

fff

fff

Ang. *ble A no - tre bon - heur Et qu'u.ne*

1^e D. *poux Bu - vons! la chose est pré - fé - ra - ble*

1^e I. *ble Au bon - heur des é - poux*

1^e A. *poux Bu - vons! la chose est pré - fé - ra - ble*

1^e N. *- ra - ble. Bu - vons au bon - heur des é - poux*

Bon. *- ra - ble. Bu - vons au bon - heur des é - poux*

Ch. *- ra - ble. Bu - vons au bon - heur des é - poux*

1^{re} C. *ble Au bon - heur des é - poux Et qu'u.ne*

2^e C. *ble Au bon - heur des é - poux Et qu'u.ne*

Ang. paix juste et du - ra - - - ble Rè-gne pour eux com.me pour

1e D. Et qu'u-ne paix juste et du - ra - ble Rè - gne pour tous les

1^{re} I. Et qu'u-ne paix juste et du - ra - ble Rè - gne pour tous les

1^{re} A. Et que la paix rè-gne pour

1e N. Et qu'u - ne paix juste et du -

Bon.

Ch. Et qu'u - ne paix juste et du -

1^{re} C. paix juste et du - ra - - - ble Rè-gne pour eux com.me pour

2^e C. paix juste et du - ra - - - ble Rè-gne pour eux com.me pour

8-----

The musical score consists of ten staves. The first seven staves are vocal parts: Ang. (Soprano), 1e D. (Soprano), 1^{re} I. (Soprano), 1^{re} A. (Alto), 1e N. (Tenor), Bon. (Bass), and Ch. (Chorus). The last three staves are piano accompaniment, with a first staff for the right hand and a second for the left hand. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are in French and describe a vision of peace and a just reign.

Ang. nous. Bu - vons au bonheur des é - poux,

1^o D. deux. Bu - vons au bonheur des é - poux, des é - poux,

1^o I. deux. Bu - vons, bu - vons au bonheur des é - poux,

1^o A. nous. Bu - vons au bonheur des é - poux, des é - poux,


1^o N. - ra - - ble Rè - gne pour eux com - me pour nous,

Bon. Et qu'une paix juste et du - ra - ble Du - re pour nous,

Ch. - ra - - ble Rè - gne pour eux com - me pour nous,

1^{re} C. nous. Bu - vons, bu - vons au bonheur des é - poux,

2^o C. nous. Bu - vons, bu - vons au bonheur des é - poux,



Ang. — Bu_vons, bu_vons, qu'une paix juste et du_ra_ble Rè_

1^o D. — Bu_vons, bu_vons, bu_vons, la chose est pré_fé_ra_

1^o I. — Bu_vons, bu_vons, qu'une paix juste et du_ra_ble Rè_

1^o A. — Bu_vons, bu_vons, bu_vons, la chose est pré_fé_

1^o N. — Bu_vons, la chose est pré_fé_ra_

Bon. — Bu_vons, bu_vons, bu_vons, la chose est pré_fé_ra_

Ch. — Bu_vons, bu_vons, au bon_heur des é_poux

1^o C. — Bu_vons, bu_vons, qu'une paix juste et du_ra_ble Rè_

2^o C. — Bu_vons, bu_vons, qu'une paix juste et du_ra_ble Rè_

Ang. - gne, Bu_vons, bu _ vons, bu _ vons au bonheur des é - poux, Buvons, bu_vons,

1e D. - ble, Bu_vons, bu _ vons, bu _ vons au bonheur des é - poux, Buvons, bu_vons,

1'I. - gne, Bu_vons, bu _ vons, bu _ vons au bonheur des é - poux, Buvons, bu_vons,

1'A. - ble, Bu_vons, bu _ vons, bu _ vons au bonheur des é - poux, Buvons, bu_vons,

1e N. - ble, Bu _ vons au bonheur des é - poux, Buvons, bu_vons,

Bon. - ble, Bu_vons, bu _ vons, bu _ vons au bonheur des é - poux, Buvons, bu_vons,

Ch. Bu_vons, bu _ vons au bonheur des é - poux, Buvons, bu_vons,

1re C. - gne, Bu_vons, bu _ vons, bu _ vons au bonheur des é - poux, Buvons, bu_vons,

2e C. - gne, Bu_vons, bu _ vons, bu _ vons au bonheur des é - poux, Buvons, bu_vons,

CHŒUR

Buvons, bu_vons,

Piano accompaniment with treble and bass staves.

Ang. bu_vons, bu - vons Au bon - heur des é - -

1^o D. bu_vons, bu - vons Au bon - heur des é - -

1^o I. bu_vons, bu - vons Au bon - heur des é - -

1^o A. bu_vons, bu - vons Au bon - heur des é - -

1^o N. bu_vons, bu - vons Au bon - heur des é - -

Bon. bu_vons, bu - vons Au bon - heur des é - -

Gh. bu_vons, bu - vons Au ben - heur des é - -

1^{re} C. bu_vons, bu - vons Au bon - heur des é - -

2^{de} C. bu_vons, bu - vons Au bon - heur des é - -

// bu_vons, bu - vons Au bon - heur des é - -

ral. - -

- - *Mouv.†*

Ang. - poux.

1e D. - poux.

1e I. - poux.

1e A. - poux.

1e N. - poux.

Bon. - poux.

Ch. - poux.

1re C. - poux.

2e C. - poux.

// - poux.

- - *Mouv.†*

Le Rideau tombe. Boniface reste seul sur le devant de la scène. Sitôt

f

Ang. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ Vi_vat! _____

le D. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ Vi_vat! _____

l'I. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ Vi_vat! _____

l'A. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ Vi_vat! _____

le N. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ Vi_vat! _____

Bon. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ (au public) Vi_vat! _____

Ch. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$... Elle est toujours à vendre!! _____

1^{re} C. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ Vi_vat! _____

2^e C. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ Vi_vat! _____

// $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ Vi_vat! _____

après sa réplique, le Rideau se relève.

$\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

RIDEAU

Ang.
1^o D.
V^l.
V^{cl}.
1^o N.
Bon.
Ch.
1^o C.
2^o C.

Detailed description: This section of the score contains eight staves for string and woodwind instruments. From top to bottom, they are: English Horn (Ang.), Flute 1 (1^o D.), Violin 1 (V^l.), Violin 2 (V^{cl}.), Clarinet 1 (1^o N.), Bassoon (Bon.), Clarinet 2 (Ch.), and Cor Anglais (1^o C.). The 2^o C. staff is also present. Each staff shows a melodic line with a long slur over the first two measures, followed by a quarter rest and a quarter note in the third measure. The notation is consistent across all staves, indicating a unison or octaves part.

RIDEAU

Detailed description: This section shows the piano accompaniment for the 'RIDEAU' section. It consists of two staves: the right hand (treble clef) and the left hand (bass clef). The right hand features a series of chords and arpeggiated figures, with some notes marked with accents (^). The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The piece concludes with a final chord in the right hand and a bass line in the left hand, marked with an 8va (octave) sign.

